包

Китайский разговорник для туриста

Фразы для такси, ресторана, метро, магазина, отеля и экстренных случаев — иероглифами и пиньинем.

Покажите нужную фразу пальцем или прочитайте пиньинь вслух. Иероглифы собеседник прочитает быстрее, чем поймёт ваше произношение.

Строка латиницей — пиньинь: так фраза звучит. Если вас не поняли, покажите иероглифы.

..... — место для названия: назовите его или покажите на карте.

你 Самые нужные фразы

路 Как пройти

吃 Ресторан и еда

车 Такси

票 Метро, поезда и автобусы

买 Покупки и оплата

住 Отель

救 Здоровье и экстренные случаи

你 Самые нужные фразы

Приветствие, благодарность и фразы, которые спасают разговор, когда вы друг друга не понимаете.

Здравствуйте	你好 nǐ hǎo
Здравствуйте (вежливо)	您好 nín hǎo
Спасибо	谢谢 xièxie
Пожалуйста, не за что	不客气 bú kèqi
Извините	对不起 duìbuqǐ
Простите, можно вас	不好意思 bù hǎoyìsi
До свидания	再见 zàijiàn
Да, верно	对 duì
Нет, не то	不是 bú shì

Нет, спасибо	不用了，谢谢 bú yòng le, xièxie
Я не говорю по-китайски	我不会说中文 wǒ bú huì shuō Zhōngwén
Вы говорите по-английски?	你会说英语吗? nǐ huì shuō Yīngyǔ ma?
Я не понимаю	我听不懂 wǒ tīng bu dǒng
Повторите, пожалуйста	请再说一遍 qǐng zài shuō yí biàn
Напишите, пожалуйста	请写下来 qǐng xiě xiàlai
Скажите, пожалуйста, в мой телефон	请对着手机说 qǐng duìzhe shǒujī shuō
Минутку	等一下 děng yíxià
Сколько стоит?	多少钱? duōshao qián?

Полезно знать

- 你好 nǐ hǎo — обычное «здравствуйте». Со старшими, служащими и персоналом отеля вежливее 您好 nín hǎo.
- 谢谢 xièxie говорите почаще: старание ценят, даже если остальной разговор идёт через переводчик.
- Если вам быстро ответили по-китайски, фразы «请写下来 qǐng xiě xiàlai» (напишите, пожалуйста) и «请对着手机说 qǐng duìzhe shǒujī shuō» (скажите в мой телефон) переводят разговор в приложение-переводчик.
- Числа часто показывают одной рукой: шесть — большой палец и мизинец, семь — сложенные щепотью пальцы, восемь — большой и указательный, девять — согнутый указательный, десять — скрещённые указательные или кулак.

路 Как пройти

Как спросить дорогу, понять ответ и прочитать указатели, которые встречаются везде.

Где туалет?	洗手间在哪里? xǐshǒujiān zài nǎlǐ?
Где станция метро?	地铁站在哪里? dìtiězhàn zài nǎlǐ?
Как сюда пройти?	去这里怎么走? qù zhèlǐ zěnme zǒu?
Это далеко?	远吗? yuǎn ma?
Сколько идти пешком?	走路要多久? zǒulù yào duōjiǔ?
Покажете на карте?	能在地图上指给我看吗? néng zài dìtú shàng zhǐ gěi wǒ kàn ma?
Идите прямо	一直走 yìzhí zǒu
Поверните налево	往左拐 wǎng zuǒ guǎi
Поверните направо	往右拐 wǎng yòu guǎi

Прямо здесь	就在这里 jiù zài zhèlǐ
Я заблудился (заблудилась)	我迷路了 wǒ mílù le
Есть рядом магазин?	附近有便利店吗? fùjìn yǒu biànlìdiàn ma?
Где выход?	出口在哪里? chūkǒu zài nǎlǐ?
Надпись: вход	入口 rùkǒu
Надпись: выход	出口 chūkǒu
Надпись: мужской	男 nán
Надпись: женский	女 nǚ

Полезно знать

- Держите адрес места назначения иероглифами: скопируйте из бронирования или попросите в отеле. Его прочитают, даже если не знают английского названия.
- Показать на карте надёжнее, чем объяснять словами. «能在地图上指给我看吗？ néng zài dìtú shàng zhǐ gěi wǒ kàn ma?» — просьба показать на карте.
- Туалет подписан 洗手间 xǐshǒujiān или 厕所 cèsuǒ; 男 nán — мужской, 女 nǚ — женский. Носите с собой салфетки: во многих общественных туалетах нет бумаги.
- У выходов из метро есть номера и буквы (A, B, C…). Узнайте, какой выход ближе к нужному месту, ещё на станции.

吃 Ресторан и еда

От столика до счёта, с фразами про остроту, аллергию и ограничения в еде.

Столик на двоих	两位 liǎng wèi
Меню, пожалуйста	请给我菜单 qǐng gěi wǒ càidān
Есть меню на английском?	有英文菜单吗? yǒu Yīngwén càidān ma?
Есть меню с картинками?	有带图片的菜单吗? yǒu dài túpiàn de càidān ma?
Что посоветуете?	有什么推荐的? yǒu shénme tuījiàn de?
Мне вот это	我要这个 wǒ yào zhège
Не остро, пожалуйста	不要辣 bú yào là
Слегка остро	微辣 wēi là
Без кинзы, пожалуйста	不要香菜 bú yào xiāngcài

Я вегетарианец (вегетарианка)	我吃素 wǒ chī sù
Я не ем свинину	我不吃猪肉 wǒ bù chī zhūròu
У меня аллергия на арахис	我对花生过敏 wǒ duì huāshēng guòmǐn
Бутылку воды, пожалуйста	请给我一瓶水 qǐng gěi wǒ yì píng shuǐ
А есть холодное?	有冰的吗? yǒu bīng de ma?
Есть вилка?	有叉子吗? yǒu chāzi ma?
Очень вкусно	很好吃 hěn hǎochī
Счёт, пожалуйста	买单 mǎidān
Можно с собой?	可以打包吗? kěyǐ dǎbāo ma?

Полезно знать

- Во многих ресторанах заказ делают по QR-коду на столе (扫码点餐 sǎo mǎ diǎn cān): меню с фотографиями открывается в Alipay или WeChat, там же и оплата.
- 微辣 wēi là «слегка остро» в Сычуани или Хунани для гостя может оказаться очень острым. Если острое не едите, говорите 不要辣 bú yào là.
- Воду и чай часто подают горячими или тёплыми. Если хотите холодное, спросите 有冰的吗? yǒu bīng de ma?
- Чаевые в Китае не приняты. 买单 mǎidān — просьба принести счёт; во многих местах платят на кассе.
- При серьёзной аллергии напишите её по-китайски и показывайте при каждом заказе: «我对花生过敏 wǒ duì huāshēng guòmǐn» — аллергия на арахис.

车 Такси

Фразы для обычного такси и машин по приложению: куда ехать, сколько стоит, где остановиться.

Отвезите меня по этому адресу	请带我去这个地址 qǐng dài wǒ qù zhège dìzhǐ
В аэропорт	去机场 qù jīchǎng
На вокзал	去火车站 qù huǒchēzhàn
В этот отель	去这家酒店 qù zhè jiā jiǔdiàn
Сколько ехать?	要多长时间? yào duō cháng shíjiān?
Сколько стоит доехать?	到那里多少钱? dào nàlǐ duōshao qián?
Включите счётчик, пожалуйста	请打表 qǐng dǎ biǎo
Остановите здесь, пожалуйста	请在这里停车 qǐng zài zhèlǐ tíngchē
Езжайте помедленнее, пожалуйста	请开慢一点 qǐng kāi màn yìdiǎn

Подождите меня, пожалуйста	请等我一下 qǐng děng wǒ yíxià
Откройте багажник, пожалуйста	请打开后备箱 qǐng dǎkāi hòubèixiāng
Можно оплатить по QR-коду?	可以扫码付款吗? kěyǐ sǎo mǎ fùkuǎn ma?
Дайте чек, пожалуйста	请给我发票 qǐng gěi wǒ fāpiào
Я жду вас у входа	我在门口等你 wǒ zài ménkǒu děng nǐ

Полезно знать

- Показывайте адрес иероглифами: английские названия улиц и отелей водители знают редко. Возьмите в отеле визитку (名片 míngpiàn) с адресом.
- Официальное такси ездит по счётчику (打表 dǎ biǎo). Если в аэропорту или на вокзале предлагают фиксированную цену, идите в официальную очередь такси.
- В приложениях такси (DiDi или раздел DiDi внутри Alipay) цена видна заранее, чат с водителем переводится, оплата списывается сама.
- Если водитель из приложения звонит, обычно он спрашивает, где вы. «我在门口等你 wǒ zài ménkǒu děng nǐ» — «жду вас у входа»; проще отправить свою точку в чат.

票 Метро, поезда и автобусы

Билеты, линии, пересадки и турникеты в метро, на скоростных поездах и в городских автобусах.

Один билет до ……	一张去……的票 yì zhāng qù …… de piào
Где касса?	售票处在哪里? shòupiàochù zài nǎlǐ?
Какая линия идёт до ……?	去……坐几号线? qù …… zuò jǐ hào xiàn?
Этот поезд идёт до ……?	这趟车去……吗? zhè tàng chē qù …… ma?
Этот автобус идёт до ……?	这路公交车去……吗? zhè lù gōngjiāochē qù …… ma?
Где пересадка?	在哪里换乘? zài nǎlǐ huànchéng?
Какая следующая станция?	下一站是哪里? xià yí zhàn shì nǎlǐ?
На какой станции выходить до ……?	去……在哪站下车? qù …… zài nǎ zhàn xià chē?
Где проход с сотрудником?	人工通道在哪里? réngōng tōngdào zài nǎlǐ?

Где вход на посадку?	检票口在哪里? jiǎnpiàokǒu zài nǎlǐ?
Это моё место	这是我的座位 zhè shì wǒ de zuòwèi
Во сколько последний поезд?	末班车几点? mòbānchē jǐ diǎn?
Вокзал скоростных поездов	高铁站 gāotiězhàn

Полезно знать

- В метро больших городов указатели и объявления дублируются по-английски. Названия станций написаны и пиньинем, их легко сверить с картой.
- Во многих городах в метро проходят по QR-коду из Alipay или WeChat, не покупая билет каждый раз.
- На поезд ваш билет — паспорт. Если автоматический турникет его не читает, идите в проход с сотрудником (人工通道 réngōng tōngdào). Приезжайте за 30–40 минут: на входе досмотр.
- В больших городах несколько вокзалов, и скоростные поезда (高铁 gāotiě) часто уходят с другого. Сверьте название вокзала в билете.

买 Покупки и оплата

Цены, торг на рынке и вопрос, который вы услышите на каждой кассе: кто кого сканирует.

Сколько это стоит?	这个多少钱? zhège duōshao qián?
Слишком дорого	太贵了 tài guì le
Можно подешевле?	能便宜一点吗? néng piányi yìdiǎn ma?
Я просто смотрю	我只是看看 wǒ zhǐshì kànkan
Я возьму это	我买这个 wǒ mǎi zhège
Есть размер побольше?	有大一点的吗? yǒu dà yìdiǎn de ma?
Можно примерить?	可以试试吗? kěyǐ shìshi ma?
Можно оплатить картой?	可以刷卡吗? kěyǐ shuā kǎ ma?
Можно оплатить через Alipay?	可以用支付宝吗? kěyǐ yòng Zhīfùbǎo ma?

Можно оплатить через WeChat Pay?	可以用微信支付吗? kěyǐ yòng Wēixìn zhīfù ma?
Можно наличными?	可以付现金吗? kěyǐ fù xiànjīn ma?
Вы сканируете мой код или я ваш?	你扫我还是我扫你? nǐ sǎo wǒ háishi wǒ sǎo nǐ?
Дайте пакет, пожалуйста	请给我一个袋子 qǐng gěi wǒ yí ge dàizi
Есть рядом банкомат?	附近有取款机吗? fùjìn yǒu qǔkuǎnjī ma?

Полезно знать

- В Китае платят по QR-коду. Либо продавец сканирует код в вашем Alipay или WeChat, либо вы сканируете его код и вводите сумму. «你扫我还是我扫你? nǐ sǎo wǒ háishi wǒ sǎo nǐ?» — вопрос, как именно.
- Наличные принимать обязаны, но у мелких продавцов может не быть сдачи. Мелкие купюры всё равно пригодятся.
- Торговаться принято на рынках и в сувенирных рядах, а не в магазинах и торговых центрах с ценниками.
- Цены в юанях: на ценниках 元 yuán, в речи 块 kuài. 十块 shí kuài — 10 юаней.

住 Отель

Заселение и выезд, пароль от Wi-Fi, багаж и то, что ломается.

У меня бронь	我有预订 wǒ yǒu yùdìng
Я хочу заселиться	我要办理入住 wǒ yào bànlǐ rùzhù
Я выезжаю	我要退房 wǒ yào tuì fáng
Во сколько выезд?	几点退房? jǐ diǎn tuì fáng?
Какой пароль от Wi-Fi?	WiFi密码是多少? WiFi mìmǎ shì duōshao?
Во сколько начинается завтрак?	早饭几点开始? zǎofàn jǐ diǎn kāishǐ?
Можно оставить багаж?	可以寄存行李吗? kěyǐ jìcún xíngli ma?
Не работает кондиционер	空调坏了 kōngtiáo huài le
Нет горячей воды	没有热水 méiyǒu rè shuǐ

Не работает ключ-карта	房卡不能用了 fángkǎ bù néng yòng le
Уберите, пожалуйста, номер	请打扫房间 qǐng dǎsǎo fángjiān
Дайте ещё одно полотенце, пожалуйста	请再给我一条毛巾 qǐng zài gěi wǒ yì tiáo máojīn
Можете вызвать мне такси?	能帮我叫一辆出租车吗? néng bāng wǒ jiào yí liàng chūzūchē ma?
Дайте, пожалуйста, визитку отеля с адресом	请给我一张酒店的名片 qǐng gěi wǒ yì zhāng jiǔdiàn de míngpiàn

Полезно знать

- Не каждый отель в Китае может принимать иностранцев: при бронировании проверьте, что отель селит гостей с иностранным паспортом. Паспорт понадобится при заселении.
- Возьмите визитку отеля (名片 míngpiàn) с адресом иероглифами: с ней проще всего вернуться на такси.
- Почти везде после выезда бесплатно примут багаж на хранение: «可以寄存行李吗? kěyǐ jìcún xíngli ma?».
- На ресепшене вызовут такси или закажут машину в приложении: «能帮我叫一辆出租车吗? néng bāng wǒ jiào yí liàng chūzūchē ma?».

救 Здоровье и экстренные случаи

Фразы для аптеки, врача и полиции и номера, по которым звонить.

Помогите!	救命！ jiùmìng!
Помогите мне, пожалуйста	请帮帮我 qǐng bāngbang wǒ
Мне плохо	我不舒服 wǒ bù shūfu
Мне нужен врач	我需要看医生 wǒ xūyào kàn yīshēng
Вызовите скорую, пожалуйста	请叫救护车 qǐng jiào jiùhùchē
Вызовите полицию, пожалуйста	请报警 qǐng bàojǐng
Где ближайшая больница?	最近的医院在哪里? zuìjìn de yīyuàn zài nǎlǐ?
Где аптека?	药店在哪里? yàodiàn zài nǎlǐ?
У меня болит голова	我头疼 wǒ tóu téng

У меня болит живот	我肚子疼 wǒ dùzi téng
У меня температура	我发烧了 wǒ fāshāo le
У меня аллергия на пенициллин	我对青霉素过敏 wǒ duì qīngméisù guòmǐn
Я потерял(а) паспорт	我的护照丢了 wǒ de hùzhào diū le
Я потерял(а) телефон	我的手机丢了 wǒ de shǒujī diū le
Мне нужно связаться с посольством	我要联系大使馆 wǒ yào liánxì dàshǐguǎn

Полезно знать

- Экстренные номера в Китае: 110 — полиция, 120 — скорая, 119 — пожарные. Операторы могут не говорить по-английски; попросите позвонить кого-нибудь рядом: «请帮帮我 qǐng bāngbang wǒ».
- В крупных больницах больших городов есть международные отделения (国际部 guójìbù) с англоговорящими врачами.
- Аптеку (药店 yàodiàn) узнаете по зелёному кресту. Покажите фразу или фото упаковки своего лекарства.
- Если потеряли паспорт, сначала заявите в полицию, потом свяжитесь с посольством или консульством: справка из полиции нужна для нового документа.